

川上源一 氏

Mr. Genichi Kawakami



楽器から二輪車メーカーを 創業し世界企業に

Founder of global motorcycle enterprise
starting from piano maker

あなたは徹底した調査研究と英断を以って
楽器メーカーから世界に冠たる二輪車メーカーを創業し
「YA1」を創めオンオフロードを走る楽しさを実現した
トール「DT-1」など独自の様々な新市場を開拓
高性能・高品質モノ創りのDNAを構築されました
その偉業をたたえ
ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り
表彰いたします

While operating a musical instrument factory, with resolute decision after careful research, Mr. Genichi Kawakami embarked upon motorcycle production, and developed “YA1” model in the first place, “DT-1” model on which people enjoyed pleasure of riding both on- and off-road for instance and many other models. Producing high quality and high performance motorcycles and developing various new markets, he contributed to the growth of motorcycle business.

Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.

大野耐一 氏

Mr. Taiichi Ohno



“日本発”モノづくりの システムを確立

Established Japan-originated efficient
manufacturing system

あなたは生産現場の在り方を直視して
ムダ・ムラ・ムリのない生産システムを
実践主導の理念により指導しこれを確立
自動車産業の発展はもとより多くの産業に示唆を与え
世界におけるものづくりの道を導かれました
その偉業をたたえ
ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り
表彰いたします

With his philosophy of practical direction first, through the close-up observation of the actual state of the production sites, Mr. Taiichi Ohno established a concept of production system without futility, irregularity and difficulty, and contributed to the growth of various industries, especially automotive industry, suggesting the way for the advanced production practice to innumerable manufacturers in the world.

Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.